



Desde el Museo Etnográfico de Castilla y León nos alegra
presentarte la **cuarta edición** de
ETNOVIDEOGRÁFICA [International Ethnographic Festival]



ETNOVIDEOGRÁFICA 2020 pretende mirar hacia otras culturas, reflexionar sobre los retos y urgencias del mundo, indagar en el meollo de lo cotidiano, clamar frente a tanta desigualdad, hacer frente a la frenética realidad audiovisual, ver y dialogar, disfrutar de las etnografías audiovisuales del siglo XXI, generar una pequeña revolución de sosiego, visibilizar trabajos documentales de corte independiente, mirar hacia nuestras culturas, llegar a toda Castilla y León, y este año a todo el mundo. Debido a la situación de pandemia mundial, Etnovideográfica 2020 se reinventa en una **edición especial online**.

Este año la **Sección Oficial** contará con la participación de 27 documentales y la **Sección Castilla y León** se compone de 13 películas, un total de 40 trabajos de indudable interés antropológico y documental. En la Sección de **Documentales Históricos** se proyectarán diversos materiales de la década de 1950 correspondientes al Archivo Fernando López Heptener – IBERDROLA. El festival se completa con un pequeño ciclo de mujeres realizadoras de documentales, protagonizado por Elena Molina, Vicky Calavia e Iria Sanjurjo.

Desde aquí agradecemos todo su apoyo a nuestros patrocinadores y a todos aquellos que nos han ayudado a poder hacer realidad esta nueva edición de ETNOVIDEOGRÁFICA [International Ethnovideography Festival]. **Todas las actividades y el acceso a las películas documentales del festival son totalmente gratuitos.**

Disfrútalo y, por favor, ayúdanos a difundir esta edición online ;)



DISFRUTAR EL FESTIVAL

DE MANERA GRATUITA

8-13 DE DICIEMBRE DE 2020

ACCEDER A LA SALA DE VISIONADO DEL FESTIVAL

Entra en web del Museo Etnográfico de Castilla y León y pincha en el banner del festival. Dentro de la página del festival haz click sobre la pestaña **Sala de visionado** y serás redirigido a la plataforma **Festaway.tv**. Te pedirá un rápido registro y tras verificar la inscripción en tu correo electrónico podrás empezar a ver las películas documentales.

<https://museo-etnografico.com/etnovideografica.php?id=1440>



PARTICIPAR EN ACTIVIDADES PARALELAS ONLINE DEL FESTIVAL

Se realizarán a través de la plataforma Zoom, tienes que pinchar en los siguientes enlaces e inscribirte:

Miércoles 9 a las 20:00 horas.

SECCIÓN DOCUMENTALES HISTÓRICOS “El cine de Fernando López Heptener recuperado y restaurado por Iberdrola. Década de los 50”.

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_8VKheOjxREul1INE-TZG2A

Para participar en las charlas del CICLO DE MUJERES REALIZADORAS:

Jueves 10 de diciembre a las 20:00 horas. ELENA MOLINA.

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_7hZAoxcpQMO2STM7KPYnNA

Viernes 11 de diciembre a las 20:30 horas. VICKY CALAVIA.

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_s6xZOqjsRAutuhR2Z1LqFQ

Sábado 12 de diciembre a las 20:00 horas. IRIA SANJURJO.

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_fQAmK2ZcTi2EhSAMS5fKSsw



ETNOVIDEOGRÁFICA PREMIOS CENCERRO 2020

EN EtnoVideoGráfica2020 se concederán dos galardones:

Cencerro del Jurado al mejor audiovisual etnográfico, consistente en un cencerro intervenido por un/a artista de Castilla y León, un proyector HD y un diploma.

Cencerro de la Tierra al mejor documental producido o realizado en Castilla y León, consistente en un cencerro intervenido por un/a artista de Castilla y León, un proyector HD y un diploma.

La elección de un cencerro en el que se mezclen **tradición y vanguardia** es el guiño desde el que queremos representar al Museo Etnográfico de Castilla y León y a ETNOVIDEOGRÁFICA'20 - International Ethnographic Festival



En la edición 2019 el artista a cargo de realizar los cencerros fue **Chema Jambrina**, que realizó este cencerro.

Este año la artista encargada de intervenir los cencerros es **Ana Zaragoza**: El eje central de su vida artística ha sido la naturaleza y la pintura ligada a este concepto, mejor dicho, a esta auténtica emoción, que intenta trasladar a su obra. En los últimos años su mirada pictórica se ha centrado en el agua como fluido, como espejo; de este modo expresa aquello que le conmueve en la vida: la belleza natural, el cambio y el auto-conocimiento. En paralelo a su carrera artística y docente desarrolla una actividad empresarial de complementos para mujer, fundamentalmente pañuelos de seda, presentes en museos como el Guggenheim de Bilbao, Museo del Traje de Madrid, MACBA de Barcelona...



ÍNDICE ETNOVIDEOGRÁFICO



SECCIÓN OFICIAL

MANOLIÑO NGUEMA	[85']	01
A DONKEY CALLED GERÓNIMO	[80']	02
VIDAS MENORES	[78']	03
A NEW ERA	[71']	04
MUDJERIS DE AREIA	[70']	05
A PUNK DAYDREAM	[65']	06
MAESE	[62']	07
CITIZEN, SCIENCE, REVOLUTION	[62']	08
LA CIUDAD DE LOS APLAUSOS	[60']	09
LALGAM	[57']	10
IL SOGNO DI HOMERO (dream of Homer)	[47']	11
DISPLACED: SMALL ACTS OF SUPERVIVENCE	[29']	12
THEN COMES THE EVENING	[27']	13
EN TU PIEL	[20']	14
SPLITTING STONE	[20']	15
LA NAPOLI DI MIO PADRE	[20']	16
BLUE BOY	[18']	17
CAIRO: SYMPHONY OF A CITY	[16']	18
MANTENIENDO TRAYECTORIAS (keeping track)	[15']	19

		PAG
LA GUAPA	[15']	20
KOPACABANA	[14']	21
LO QUE VES ES LO QUE HAY	[14']	22
ESTAMOS, QUE ES GANANCIA (here we are)	[13']	23
ESTAR E INFORMAR	[10']	24
POLICIAS, LADROES E VELHOS	[10']	25
WE ARE NOT VENICE	[8']	26
DANCE OF LOVE	[6']	27

SELECCIÓN CASTILLA Y LEÓN

MIRANDA	[83']	28
TIERRAS CONSTRUIDAS	[81']	29
LEON FELIPE. EL POETA PEREGRINO	[80']	30
EL TIEMPO ROBADO	[79']	31
HOSTAL ESPAÑA	[59']	32
REINAS DE ORANGO	[52']	33
ZAMORANOS**	[47']	34
TIEMPO DE GRACIA	[45']	35
A SON DA TSINGUA	[40']	36
DANZA TODO EL TIEMPO	[17']	37

		PAG
ESPERO	[16']	38
LOS DESTELLOS DE LA MEMORIA	[15']	39
¡QUÉ VIENE EL ANTRUEJO!	[15']	40

OTROS

9 VISIONADOS TEMÁTICOS		41
DOCUMENTALES HISTÓRICOS		47
CICLO DE CHARLAS ONLINE		49
JURADO ETNOVIDEOGRAFICA 2020		55



SECCIÓN OFICIAL 2020

SELECCIÓN CASTILLA Y LEÓN

VISIONADOS TEMÁTICOS

DOCUMENTALES HISTÓRICOS

CICLO DE CHARLAS ONLINE

JURADO ETNOVIDEOGRÁFICA 2020



MANOLIÑO NGUEMA

TODOS LOS PÚBLICOS

Versión Original: Castellano y Gallego.

La historia de Manoliño Nguema es la historia de tres generaciones unidas por el arte y la cultura. Marcelo, Gorsy y Russo representan el pasado, presente y futuro de las esperanzas de los guineanos que buscan labrarse un futuro en el mundo de la cultura. Un documental sobre inmigración positiva, sobre la cultura como oportunidad y sobre la silenciosa relación entre España y Guinea Ecuatorial. Un viaje a través de una cultura que salva vidas y da futuro a las personas que no saben que lo tienen.

TEMÁTICA | Inmigración | Artes escénicas
| Descolonización.

AÑO | 2019.

DURACIÓN | 85 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

RODAJE | Guinea Ecuatorial | Galicia.

PRODUCTORA | Manoel Roi Carballido.

DIRECCIÓN | Antonio Grunfeld.

FOTOGRAFÍA | Rodrigo Vázquez.

MONTAJE | Gaspar Broullon | Álvaro Ayala.



A DOCUMENTARY POEM ABOUT A TINY ISLAND...
«ECCENTRIC AND FUNNY!»

A DONKEY CALLED GERONIMO



A FILM BY ARJUN TALWAR AND BIGNA TOMSCHIN

CO-PRODUCED BY KATIE KEMP, CAROL TESSERAUD, ANDREW FLETCHER, TORRES GONZALEZ

PRODUCED BY BIGNA TOMSCHIN AND ARJUN TALWAR | DIRECTED BY ARJUN TALWAR AND BIGNA TOMSCHIN | EDITED BY FRANK RABENOLD | MUSIC BY DANIEL SANCHEZ | COSTUME DESIGNER ANDREW SHERMAN | EXECUTIVE PRODUCERS ANDREW SHERMAN, JIMMY KIMMEL, AND JAMES PEARSON | PRODUCED BY FRANK RABENOLD / BIGNA TOMSCHIN | © 2016 BY FRANK RABENOLD



A DONKEY CALLED GERONIMO

TODOS LOS PÚBLICOS
VOSE: Alemán e Inglés.

El anhelo del paraíso es antiguo. De la Odisea a las expediciones coloniales y de Robinson Crusoe a la Atlántida, entre el mito y la realidad, la historia de la humanidad es la búsqueda del paraíso perdido. Este viaje es el que nos ofrece un grupo de marineros alemanes. Lo tenían todo, libertad infinita y un burro llamado Gerónimo, hasta que su comunidad se vino abajo. Ahora solamente quedan los recuerdos de todo lo que fue y de lo que pudo llegar a ser.

TEMÁTICA | Comunitaria | Oralidad | Memoria.

AÑO | 2018.

DURACIÓN | 80 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Alemania

UBICACIÓN RODAJE | Alemania y Dinamarca.

PRODUCTORA | Bigna Tomschin.

DIRECCIÓN | Bigna Tomschin | Arjun Talwar.

FOTOGRAFÍA | Arjun Talwar.

SONIDO | Francisek Kozlowski.



VIDAS MENORES

TODOS LOS PÚBLICOS
VOSE: Árabe, Inglés y Francés.

En los últimos años miles de menores marroquíes abandonaron su país para intentar vivir en Europa. Viajan sin familiares y muchos de ellos se cuelan en transportes que cruzan el Mediterráneo hasta la costa española. Vidas menores acompaña a varios de estos chicos en diferentes momentos de su recorrido. Un mosaico donde la cámara se convierte en testigo de sus acciones cotidianas siguiendo su inercia migratoria desde Marruecos a Suecia.

TEMÁTICA | Migración | Derechos Humanos
| Juventud.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 78 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Marruecos |
España | Francia | Alemania | Suecia.

PRODUCTORA | Alfredo Torrescales.

DIRECCIÓN | Alfredo Torrescales.

GUIÓN | Alfredo Torrescales | Diana Muñoz.

MACAQUE FILMS and PRIMA LUCE present



走进新時代

A

NEW ERA

a film directed by Boris Svartzman



......

...

A NEW ERA

TODOS LOS PÚBLICOS
VOSE: Cantonés.

Testimonio de algunos de los dos mil aldeanos desplazados y de su lucha por mantener la memoria del desalojo de Guangzhou en 2008 y de los millones de campesinos chinos que han sido despojados de sus hogares desde entonces. Aunque el Partido Comunista Chino afirma que China ha entrado en una nueva era, para los campesinos expulsados de sus viviendas y cuyas tierras han sido expropiadas esta afirmación no tiene sentido, porque "no existe presente sin historia".

TEMÁTICA | Desplazados | Urbana
| Memoria histórica.

AÑO | 2019.

DURACIÓN | 71 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | China.

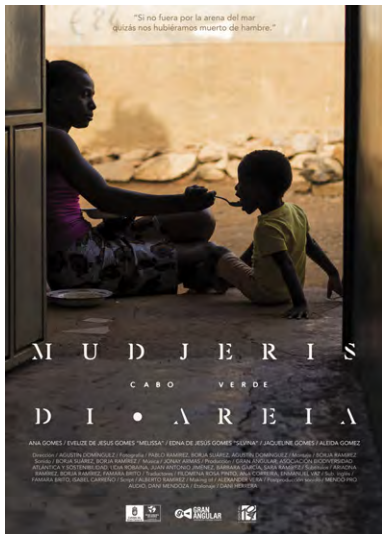
UBICACIÓN DEL RODAJE | Guangzhou/Cantón.

PROD. | Anne-Catherine Witt | Antonio Magliano.

DIRECCIÓN | Boris Svartzman.

MONTAJE | Suzana Pedro | Emma Augier.

SONIDO | Nans Mengear.



MUDJERIS DI AREIA

TODOS LOS PÚBLICOS
VOSE: Portugués.

Este documental nos acerca a la dura realidad de un grupo de trescientas mujeres que viven en Tarrafal, Isla de Santiago (Cabo Verde). Ellas han encontrado una vía de subsistencia familiar mediante la extracción diaria de arena, de forma totalmente manual en las playas más próximas al centro del municipio. A través del testimonio de distintas generaciones conocemos su historia de superación y sus esperanzas de futuro.

TEMÁTICA | Mujer | Modelos positivos
| Música.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 70 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

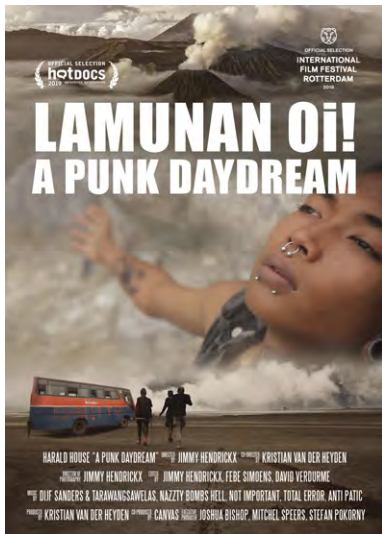
UBICACIÓN DEL RODAJE | Cabo Verde.

PRODUCTORA | Gran Angular.

DIRECCIÓN | Agustín Domínguez.

FOTOGRAFÍA | Agustín Domínguez.

MONTAJE | Agustín Domínguez.



A PUNK DAYDREAM

TODOS LOS PÚBLICOS
VOSE: Indonesio.

“Llevar tatuajes es propio de delinquentes y de reclusos. Nuestra sociedad no acepta a gente con tatuajes”. Estas palabras le dicen a Eka, un adolescente de Yakarta, que vive al margen de una sociedad que lo estigmatiza por su aspecto, junto a un grupo de amigos que comparten su pasión por el punk. Mientras tanto, no muy lejos de allí, las tribus tradicionales locales luchan por mantener su identidad y conviven en sintonía con la naturaleza, con su piel también cubierta de tatuajes.

TEMÁTICA | Marginalidad | Juventud | Indígena.
AÑO | 2019.

DURACIÓN | 65 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Bélgica.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Indonesia.

PRODUCTORA | Kirstian Van der Heyden.

DIRECCIÓN | Jimmy Hendrickx.

GUIÓN | Jimmy Hendrickx | Kirstian Van der Heyden.



MAESE

TODOS LOS PÚBLICOS.
Versión Original: Castellano.

Un recorrido a través del proceso de restauración de un conocido órgano del siglo XVIII de la ciudad de Sevilla. Un instrumento musical ubicado en el histórico convento de Santa Inés y que inspiró a Gustavo Adolfo Bécquer en una de sus más conocidas leyendas, «Maese Pérez, el organista». Una reparación muy mediática debido a la multa de 170.000 euros que la Consejería de Cultura impuso a las monjas del convento por restaurarlo sin permiso previo de la Junta de Andalucía.

TEMÁTICA | Música | Restauración
| Patrimonio.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 62 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Andalucía.

PRODUCTORA | Ana Cinta Alonso.

SONIDO | José Tomé.

MONTAJE | Abraham Martínez.



CITIZEN, SCIENCE, REVOLUTION

TODOS LOS PÚBLICOS | VOSE: Inglés, Alemán,
Catalán y Albano | Versión Original: Castellano.

¿Puede un sensor de bajo coste cambiar la realidad de una ciudad? ¿Y decenas de ellos? En 2016, diferentes colectivos de ciudadanos de Barcelona, Pristina y Amsterdam preocupados por la contaminación acústica, la calidad del aire y las radiaciones gamma comienzan a recopilar datos con sensores de bajo coste para medir el alcance de sus problemas e intentar lograr soluciones. Al principio, los gobiernos no reconocieron los datos como válidos, pero la revolución de la ciencia ciudadana es imparable.

TEMA | Emergencia Climática | Revolución Tecnológica | Modelos positivos.

AÑO | 2018.

DURACIÓN | 62 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Kosovo, Holanda y España.

PRODUCTORA | Martín Andrés Ballestrini.

DIRECCIÓN | Martín Andrés Ballestrini.



La ciudad de los aplausos

UN DOCUMENTAL DE
RICARDO MARQUINA MONTAÑANA

LA CIUDAD Y LOS APLAUSOS

TODOS LOS PÚBLICOS.
VOSE: Ruso.

Este documental refleja la vida de las artes escénicas de San Petersburgo a través de trece artistas, algunos afamados y otros estudiantes en plena formación. La película muestra la riqueza, tradición y proyección de las artes escénicas rusas, muy especialmente las peterburguesas, una ciudad que adquiere el rol protagonista de este documental. Academias de baile, orquestas, filarmónicas, circos, teatros e innumerables instalaciones que van conformando esta ciudad de los aplausos.

TEMÁTICA | Danza | Arte Dramático | Circense.
AÑO | 2020.

DURACIÓN | 60 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Rusia.

PRODUCTORA | Ricardo Marquina.

DIRECCIÓN | Ricardo Marquina.

FOTOGRAFÍA | Ricardo Marquina.

MONTAJE | Ricardo Marquina.



El Sáhara Occidental es uno de los diez países del mundo con más minas, bombas y restos de guerra. Este documental denuncia los daños causados por el uso de minas terrestres, una práctica muy extendida entre las autoridades marroquíes y que ha causado multitud de muertos y mutilados entre la población saharauí. Desde un campo de refugiados saharauís en Argelia, podremos conocer estos retratos de supervivencia de los afectados y de quienes intentan desactivarlas

TEMÁTICA | Desplazados | Minas antipersonal
| Descolonización.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 57 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Argelia.

PRODUCTORA | Sebastián Riveaud.

DIRECCIÓN | Clara Calvet | Sebastián Riveaud.

FOTOGRAFÍA | Clara Calvet.

MONTAJE | Clara Calvet | Sebastián Riveaud.

LALGAM, RETRATOS DE SUPERVIVENCIA

TODOS LOS PÚBLICOS
VOSE: Árabe.



IL SOGNO DI OMERO

TODOS LOS PÚBLICOS
VOSE: Italiano.

¿Por qué vivimos tan lejos del lugar en el que trabajamos? ¿Por qué gastamos tanto tiempo en ir y volver de nuestro empleo? Bajo esta premisa, “Hora punta” enlaza tres historias paralelas en la Ciudad de México, Los Ángeles y Estambul. Tres ciudades que comparten una realidad y que hacen reflexionar a sus habitantes sobre el coste emocional y familiar que les supone desplazarse, cada día, de casa al trabajo.

TEMÁTICA | Discapacidad | Oralidad | Memoria.

AÑO | 2018.

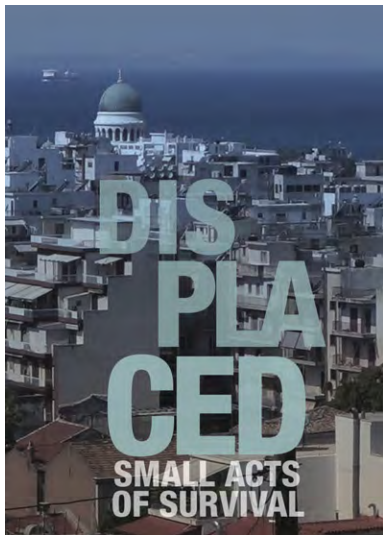
DURACIÓN | 47 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Italia.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Turquía | EEUU
| México.

PRODUCTORA | T. Film.

GUIÓN | Emiliano Aiello | Valerio Trapasso.



DISPLACED. SMALL ACTS OF SURVIVAL

TODOS LOS PÚBLICOS.
VOSE: Griego e Inglés.

Displaced retrata las vivencias de dos parejas de amigos. Dos jóvenes iraníes y su perra, Mohammed, Moustaba y Katie, que buscan la manera de llegar hasta Italia. Y dos jubilados griegos, Petros y Sakis, que están sufriendo las consecuencias de la decadencia que sufre la ciudad griega de Patras. En los alrededores del puerto, las vidas de unos y otros se entrecruzan, entre las esperanzas de un futuro sin violencia y los recuerdos de esta vieja ciudad industrial.

TEMÁTICA | Desplazados | Derechos Humanos | Tercera Edad.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 30 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España | Reino Unido.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Grecia.

PRODUCTORA | Anthony Barlos.

DIRECCIÓN | Andrés Ribagorda.

SONIDO | Charlotte Burck.

MÚSICA | Juan Riera.



THEN COMES THE EVENING

TODOS LOS PÚBLICOS
 VOSE: Bosnia.

El documental muestra la vida agri- dulce de dos abuelas que viven ais- ladas en las colinas del este de Bosnia. En plena conexión con la naturaleza, sus vidas cotidianas transmiten la sencillez de sus labo- res, su esmerado trabajo y todo el patrimonio cultural inmaterial del te- rritorio. Fotograma a fotograma, como si de una sucesión de lienzos se tratase, vamos adentrándonos en el vínculo de estas dos abuelas, esperando a que llegue la noche.

TEMÁTICA | Tercera edad | Rural | Mujer.
 AÑO | 2019.

DURACIÓN | 27 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Serbia.

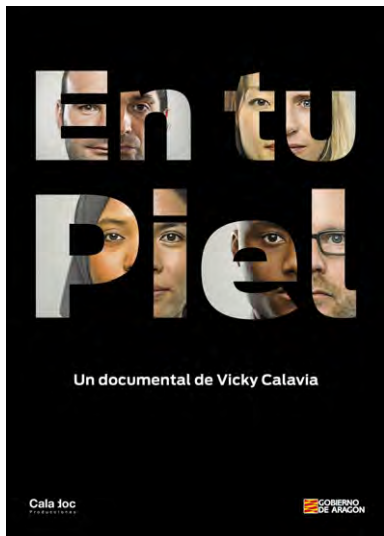
UBICACIÓN DEL RODAJE | Bosnia Herzegovina.

PROD. | Maja Novakovic | Milan Milosavijevic.

DIRECCIÓN | Maja Novakovic.

FOTOGRAFÍA | Jasna Prolic.

SONIDO | Luka Barajevic.



EN TU PIEL

TODOS LOS PÚBLICOS.
Versión Original: Castellano.

Un encuentro entre jóvenes de diversas nacionalidades y culturas, cuyo nexos común es vivir en Aragón. Sus anhelos, sueños, preocupaciones, relaciones, futuro, situación familiar. Vínculos en común, circunstancias que les alejan y lazos que los conectan. Un ejercicio de empatía que, siguiendo el refrán popular de "ponerse en la piel de otro", les permitirá entender que lo que los une y acerca es mucho más fuerte que aquello que los distancia.

TEMÁTICA | Identidad | Derechos Humanos
| Juventud.

AÑO | 2018.

DURACIÓN | 20 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

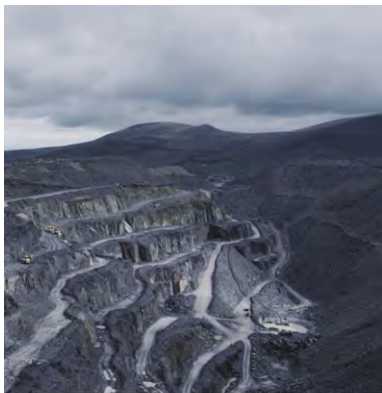
UBICACIÓN DEL RODAJE | Zaragoza.

PRODUCTORA | CalaDoc Producciones.

DIRECCIÓN | Vicky Calavia.

FOTOGRAFÍA | Carlos Navarro.

MONTAJE | Álvaro Mazarrasa.



Splitting Stone

A film by James Davoll exploring the last stronghold of the Welsh slate industry.



SPLITTING STONE

TODOS LOS PÚBLICOS
Sin Comentarios.

Penryn Quarry es uno de los últimos reductos que quedan de la industria de la pizarra de Gales. Una industria que se remonta al siglo XVI y que emplea a generaciones de trabajadores galeses. Las montañas han sido excavadas por la industria, los residuos se volcaron al suelo, redefiniendo las líneas de degradado y dejando atrás vastas terrazas de canteras como reliquia de la industria. Splitting Stone sigue el viaje de una de esas losas de pizarra desde la montaña hasta la caja.

TEMÁTICA | Minería | Industria | Rural.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 20 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Reino Unido.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Gales.

PRODUCTORA | James Davoll.

DIRECCIÓN | James Davoll.

FOTOGRAFÍA | James Davoll.

MONTAJE | James Davoll.



El regreso a Nápoles es una oportunidad para conocer los orígenes propios y contar la historia de una vida. Un viaje en el que un padre describe a su hija el Nápoles de su infancia en el barrio de Vicaria, rodeado de los migrantes que abarrotaban la estación de tren. Hoy, los inmigrantes africanos llegan a las costas italianas, unas costas que un siglo atrás abandonaron los emigrantes italianos. Porque por muy lejos que vayamos, siempre volvemos al punto de partida.

TEMÁTICA | Memoria familiar | Urbana
| Migración.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 20 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Italia.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Nápoles.

PRODUCTORA | Alessia Bottone.

DIRECCIÓN | Alessia Bottone.

MONTAJE | Martina dalla Mura.

VOZ | Giuseppe Bottone.

LA NAPOLI DI MIO PADRE

TODOS LOS PÚBLICOS
VOSE: Italiano.





BLUE BOY

MAYORES DE 16 AÑOS.

VOSE: Rumano, Alemán e Inglés.

“Que vas a hacer esta noche?”
 “¿Me quieres?” “Podríamos divertirnos juntos...”

Siete trabajadores sexuales rumanos en Berlín se retratan mientras escuchan y reaccionan a las grabaciones de sus propias experiencias. Al convertir el proceso de explotación en un espectáculo, la cámara actúa como un cliente que resalta la performatividad inevitable de tales relaciones de poder. Blue Boy se manifiesta como un potente experimento en el que se cuestionan las reglas del comercio sexual.

TEMÁTICA | Prostitución | Marginalidad
 | Experimental.

AÑO | 2019.

DURACIÓN | 18 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Alemania.

PRODUCTORA | Manuel Abramovich.

DIRECCIÓN | Manuel Abramovich.

FOTOGRAFÍA | Manuel Abramovich.

MONTAJE | Manuel Abramovich.



CAIRO: SYMPHONY OF A CITY

TODOS LOS PÚBLICOS
Sin Comentarios

Casi un siglo después de que Walter Ruttmann rodase Berlín, sinfonía de una gran ciudad, con motivo de la pandemia mundial, este director egipcio filma las calles de El Cairo y de Guiza después de la irrupción del coronavirus. Siguiendo la estructura de los movimientos y motivos de las sinfonías orquestales, nos muestra un recorrido por las calles del país egipcio, siguiendo su rutina diaria, las labores de desinfección y las acciones para controlar el virus.

TEMÁTICA | Pandemia | Urbano | Música.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 16 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Egipto.

PRODUCTORA | Mahmoud Salem.

DIRECCIÓN | Mahmoud Salem.

FOTOGRAFÍA | Mahmoud Salem.

MONTAJE | Mahmoud Salem.



MANTENIENDO TRAYECTORIAS

TODOS LOS PÚBLICOS
Versión Original: Castellano.

Más de la mitad de la población de la Ciudad de México utiliza el Metro para viajar de la periferia a las zonas centrales, y viceversa. Ese flujo, cada vez mayor, requiere de múltiples esfuerzos. Después de que el último tren comienza su recorrido, diversas cuadrillas de trabajadores se encargan del mantenimiento y reparación de vías, estaciones, terminales y túneles. Su trabajo es casi invisible, pero indispensable. Este documental es un homenaje a esos trabajadores y trabajadoras.

TEMÁTICA | Urbana | Laboral | Transporte.

AÑO | 2019.

DURACIÓN | 15 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | México.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Ciudad de México.

PRODUCTORA | Adrián Arce.

FOTOGRAFÍA | Djatzmiko Waluyo.

SONIDO | Pablo Fernández.



LA GUAPA

TODOS LOS PÚBLICOS

Versión Original: Castellano | VOSE: Valenciano.

Una antigua taberna conocida como 'La guapa' permanece ligada al pasado en el corazón de un barrio de pescadores al borde del cambio. De la mano de Toni, su tabernero, y de los parroquianos que pasan sus días en el bar, accedemos a las historias y anécdotas que encierran sus cuatro paredes. Una crónica de “El Cabanyal”, un vecindario en plena transformación, uno de los lugares más emblemáticos de este popular barrio valenciano.

TEMÁTICA | Urbana | Memoria popular
| Intrahistoria.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 15 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Valencia.

PRODUCTORA | Rafael Casas | Jesús Muñoz
| Xavier Crespo.

DIRECCIÓN | Paolo Cammarano.

FOTOGRAFÍA | David Molina.

MÚSICA | Juan Fabuel.



KOPACABANA

TODOS LOS PÚBLICOS.
VOSE: Portugués.

Documental ambientado en el barrio de Copacabana, elaborada a través de un collage de imágenes actuales y de archivo (Super 8 y digital). Un trabajo experimental narrado por el discurso significativo del poeta Fausto Fawcett y sonoriizado por el músico Arnaldo Brandão. Toda una experiencia poética y sensorial del pasado y presente de las calles de Copacabana, que sumergen al espectador entre sus avenidas, sus playas y sus gentes.

TEMÁTICA | Poesía | Urbana | Experimental.
AÑO | 2019.

DURACIÓN | 13 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Brasil.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Río de Janeiro.

PRODUCT. | Marcos Bonisson | Khalil Charif.

DIRECCIÓN | Marcos Bonisson | Khalil Charif.

SONIDO | Arnaldo Brandao.

MONTAJE SONIDO | Lucas Demps.

LO QUE VES ES LO QUE HAY



Una experiencia etnográfica y participativa dirigida por Anna F. Tassier.



LO QUE VES ES LO QUE HAY

TODOS LOS PÚBLICOS.
Versión Original: Castellano.

A través de un taller de cine en clase, un grupo de jóvenes de un instituto tarraconense han creado su propio guión y han hecho de operadores de cámara, sonidistas, narradores, etc. El resultado final de este trabajo ha sido este retrato de juventud en la periferia urbana, donde personajes y creadores a un mismo tiempo, hablan de sus gustos, sus intereses, sus aspiraciones y la forma en que se vive la interculturalidad en el barrio de migrantes de Sant Salvador.

TEMÁTICA | Cine | Interculturalidad
| Modelos positivos.

AÑO | 2018.

DURACIÓN | 14 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Tarragona.

PRODUCTORA | Urbanlab El Salvador.

DIRECCIÓN | Anna Fonoll Tassier.

FOTOGRAFÍA | Anna Fonoll Tassier.

SONIDO | Naima Kouidri | Ouidad El Ouarghi.



ESTAMOS, QUE ES GANANCIA

TODOS LOS PÚBLICOS
Versión Original: Castellano.

En otros tiempos la localidad mexicana de Santiago era un lugar muy tranquilo y donde reinaba la paz. Desde hace unos años la vida de los vecinos de esta comunidad rural se ha visto azotada por la violencia, las desapariciones y los secuestros. A pesar de ello, muchos de sus vecinos como el “tío Lape” usan la música para combatir el temor, la incertidumbre y seguir adelante... ya que como reza el título del documental, estamos, que es ganancia.

TEMÁTICA | Violencia | Música | Mujer.
AÑO | 2018.

DURACIÓN | 13 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | México.
PRODUCTORA | Viviana Zúñiga.

DIRECCIÓN | Viviana Zúñiga.
FOTOGRAFÍA | Sergei Ramírez.

MONTAJE | Rodolfo Paz.



Utilizando sus propios celulares, cerca de un centenar de jóvenes reporteras y reporteros de diferentes universidades de Chile se organizan para WhatsApp, recorren las calles de Santiago y documentan el estallido social de octubre de 2019 a través de Instagram. A través de la Red Estudiantil de Información, esta plataforma universitaria lucha contra la desinformación y da rienda suelta a la necesidad de denunciar lo que consideran no está siendo cubierto por los medios tradicionales.

TEMA | Periodismo | Desinformación | Mujer.
AÑO | 2019.

DURACIÓN | 10 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Chile.

PRODUCTORA | Universidad Católica de Chile.

DIRECCIÓN | Javiera Acevedo | Micaela Marchant | Camila Leiva | Rosario León | Vicente Korze | Jairo Spencer | Nicolás Donoso.

ESTAR E INFORMAR

TODOS LOS PÚBLICOS
Versión Original: Castellano.



POLICIAS, LADROES E VELHOS

TODOS LOS PÚBLICOS
VOSE: Portugués.

“Estas son las memorias del día más corto y de la noche más larga del año”. Con estas palabras llegamos al final de esta original aproximación a las fechas navideñas en el norte de Portugal. Un viaje experimental en pleno solsticio de invierno a la región de Trás-os-Montes, donde la magia y la superstición se combinan. Policías, ladrones y ancianos van interpretando esta oda a la “Festa dos Velhos”, una antigua tradición del remoto pueblo de Bruçó.

TEMÁTICA | Mascaradas | Tradición
| Experimental.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 10 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Portugal.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Tras os Montes.

PRODUCT. | Inés Von Bonhorst | Turi Pirondi.

DIRECCIÓN | Inés Von Bonhorst | Turi Pirondi.

VOZ | Soraia Chaves.

MÚSICA | Fernando Mota.

WE ARE NOT VENICE



WE ARE NOT VENICE

TODOS LOS PÚBLICOS
VOSE: Árabe y Farsi.

Para los habitantes de esta aldea de Irán la cultura de la hospitalidad forma parte de su identidad más arraigada. En la “Venecia” de Irán, los turistas son invitados, y ningún visitante encontrará un hotel u hostal en el que hospedarse. Los vecinos de esta localidad están dispuestos a recibir en sus hogares a cualquier viajero y compartir con él, como si de un miembro más de la familia se tratase, sus escasas pertenencias.

TEMÁTICA | Turismo | Tradición | Identidad..

AÑO | 2019.

DURACIÓN | 8 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Irán.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Venecia.

PRODUCTORA | Jooyung Soheili.

DIRECCIÓN | Komeil Soheili.

SONIDO | Saeed Atefi.



A Film By Mohammad farajzadeh

CameraMan: Mohammad farajzadeh Director Assistant: Faridin mostafaei

Editor: Mohammad farajzadeh Sound: yones Azimi

Sound mix: Khosro farajzadeh Music: Bhnam Ardalan

Translation: Abol hasanzadeh

producer: Mohammad farajzadeh

سه‌مای نهدین

Dance of Love

The documentary *Dance of Love* is about the life of an old man and woman. The woman has been suffering from diabetes and Alzheimers for 16 years. And she hasn't come out in seven years. Her husband takes care of her. His love for his wife has led him to paint all the walls of his backyard for her.

DANCE OF LOVE

TODOS LOS PÚBLICOS
VOSE: Farsi.

El patio de "Ghaffari" es la ventana al mundo de su esposa. *Dance of Love* es la crónica de la vida cotidiana de una pareja de ancianos iraníes. Ella padece diabetes y Alzheimer desde hace dieciséis años y no ha salido de su vivienda en los últimos siete años. Él la cuida y sus días transcurren pintando el patio trasero de su hogar para que el retiro de su compañera de vida sea lo más agradable posible.

TEMÁTICA | Discapacidad | Tercera edad
| Modelos positivos.

AÑO | 2020

DURACIÓN | 6 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Irán.

PRODUCTORA | Mohammad Farajzadeh.

DIRECCIÓN | Mohammad Farajzadeh.

SONIDO | Yones Azimi.

MÚSICA | Bhnam Ardalan.



SECCIÓN OFICIAL 2020

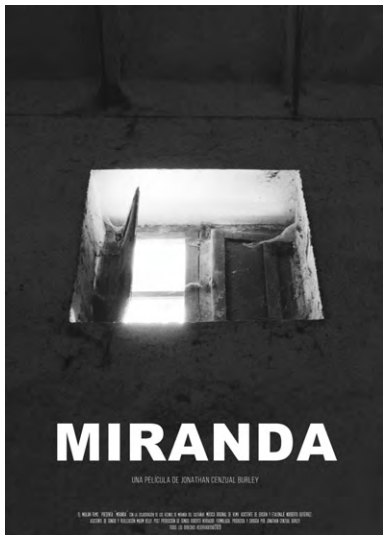
SELECCIÓN CASTILLA Y LEÓN

VISIONADOS TEMÁTICOS

DOCUMENTALES HISTÓRICOS

CICLO DE CHARLAS ONLINE

JURADO ETNOVIDEOGRÁFICA 2020



MIRANDA

UNA PELÍCULA DE JONATHAN CENZUAL BURLEY

© 2019 BY PICTOR PICTOR. TODA LA DERECHA DE LOS DERECHOS RESERVADOS. TODA LA DERECHA DE LOS DERECHOS RESERVADOS. TODA LA DERECHA DE LOS DERECHOS RESERVADOS. TODA LA DERECHA DE LOS DERECHOS RESERVADOS. TODA LA DERECHA DE LOS DERECHOS RESERVADOS.

MIRANDA

TODOS LOS PÚBLICOS
Versión Original: Castellano.

Miranda es un retrato de un pueblo ubicado en las montañas de la España continental. En la comarca de la Sierra de Francia, y sin más compañía que la de su cámara, el director acompaña a los lugareños en sus labores y tareas cotidianas. Un retrato de sus gentes, de su día a día, de la huella de los que han pasado y de la constante amenaza de su propia desaparición.

TEMÁTICA | Despoblación | Rural | Labores.
AÑO | 2019.

DURACIÓN | 83 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Salamanca.

PRODUCTORA | Jonathan Cenzual.

DIRECCIÓN | Jonathan Cenzual.

FOTOGRAFÍA | Jonathan Cenzual.

MONTAJE | Jonathan Cenzual.



TIERRAS CONSTRUIDAS

TODOS LOS PÚBLICOS.
Versión Original: Castellano.

La simbiosis entre el hombre y el medio, como vamos transformando las tierras que nos rodean e identificándonos con ellas, es la reflexión de fondo de una vida de dedicada a la pintura. A finales de los años sesenta un grupo de artistas, el “Grupo de Simancas”, se estableció en esta localidad. Hoy solo queda Félix Cuadrado Lomas, con casi noventa años, fiel a su estilo, empeñado en reflejar el paisaje que le rodea: las tierras construidas por quienes las trabajan.

TEMÁTICA | Pintura | Rural | Envejecimiento.
AÑO | 2019.

DURACIÓN | 81 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Valladolid.

PRODUCTORA | La Esqueva Films.

DIRECCIÓN | Arturo Dueñas.

FOTOGRAFÍA | Álvaro Sanz.

SONIDO | Miguel Sánchez.



Un documental de
Agustín Remesal

León Felipe. *El poeta peregrino*

Producido por Fotografía y Mago Camera S.L. Director: Agustín Remesal. Guion: Agustín Remesal. Fotografía: Jesús Caramanzana. Montaje: Jesús Caramanzana. Lin Producción: Javier Meló. Jefe de Producción: Juan Remesal. Sonido: Javier Pelecu. Música: Víctor Serrano. Música Simfónica del Valle: Isaac Talier. Música: Miguel Ángel, Jesús, María, Serafina. Música: Orquesta Johann Sebastian Bach. Gema. Dirección: Harold. Producción Ejecutiva: Patricia Carrizo. Jesús Caramanzana. Guillermo L. Kugel. Intérpretes: Ángel González Quesada. Elena Caramanzana. Narrador: Agustín Remesal.



LEÓN FELIPE: EL POETA PEREGRINO

TODOS LOS PÚBLICOS
Versión Original: Castellano.

Este documental recorre la vida del poeta zamorano León Felipe a través de un itinerario audiovisual compuesto de archivos de época, de poesía autobiográfica, recitada y cantada, y de declaraciones de testigos y expertos. Todos estos fragmentos irán construyendo, fotograma a fotograma, la semblanza del poeta. Desde su infancia en Tábara y Sequeros hasta su muerte en Ciudad de México, pasando por el exilio republicano, seguiremos los pasos del poeta peregrino.

TEMÁTICA | Poesía | Biográfica
| Memoria Histórica.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 80 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | Italia.

UBICACIÓN DEL RODAJE | España | México.

PRODUCTORA | Producciones Carrera.

DIRECCIÓN | Agustín Remesal.



EL TIEMPO ROBADO. TOMÁS SALVADOR GONZÁLEZ

TODOS LOS PÚBLICOS
Versión Original: Castellano.

El Tiempo robado es una semblanza biográfica de Tomás Salvador González, poeta y escritor de reconocido prestigio, un retrato polifónico de un ser humano excepcional elaborado a partir de las voces de quienes le conocieron y amaron y un recorrido por su obra. Con la voz de Javier Gutiérrez de fondo y los testimonios de quienes mejor lo conocieron, nos acercaremos al mundo creativo de este insigne artista zamorano recientemente fallecido.

TEMÁTICA | Poesía | Literatura | Biográfica.
AÑO | 2020.

DURACIÓN | 79 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Castilla y León.

PRODUCTORA | La Rueda PC.

DIRECCIÓN | Juan Carlos Rivas.

MONTAJE | Juan Carlos Rivas.

FOTOGRAFÍA | Alberto Collantes
| Sergio Alfaro.

HOSTAL ESPAÑA



CHUS DOMÍNGUEZ DIRIGIDA POR INMA ÁLVAREZ • LAS TRABAJADORAS • RESIDENTES DEL HOSTAL ESPAÑA
CHUS DOMÍNGUEZ BELEN SOLA JUAN MARGOLITA RAFAEL MARTÍNEZ

Mª DEL CARMEN FERNÁNDEZ, INMA ÁLVAREZ, ADELINDO FERNÁNDEZ, MERCEDES FERNÁNDEZ, PILAR FERNÁNDEZ, NATIVIDAD ALBA PERLA, CÉSAR ALVAREZ, MARÍA DEL ROSARIO Y, ANGELES BANUJAS, MARÍA CAPPAROTO, CELIA WALTERS, REGINA GONZÁLEZ, MAR ADRIAS MARTÍNEZ, FELISA ALONSO, BEGOÑA ALVAREZ, MARIBOLU BARRANCAZ, MARIA FLORIS ALVAREZ, FERMIN GONZÁLEZ, PILAR LLAMAS, CHUS DOMÍNGUEZ, MACARIO MARTÍNEZ, JOSÉ RODRÍGUEZ, PEDRO DE PAZ, JOSÉ ÁLVAREZ, EMILIANO GONZÁLEZ, XAVIER GONZÁLEZ, AGUSTINA ROMÁNNEZ Y ELVIRA ÁLVAREZ

MUSAC
MUSEO DE MÚSICA DE MADRID

LA AV.
LABORATORIO DE AVANCE Y
INNOVACIÓN

Carasso
LABORATORIO DE INNOVACIÓN



HOSTAL ESPAÑA

TODOS LOS PÚBLICOS
Versión Original: Castellano.

Todas las habitaciones del Hostal España, una modesta pensión ubicada en el centro de la ciudad de León, están ocupadas por personas mayores. Muchas de ellas provienen de las zonas rurales abandonadas que rodean la ciudad. En sus salas, pasillos y comedor, las estaciones se suceden sin pausa para una comunidad que ha sido invitada a registrar su cotidianidad y así participar en la creación de una película que dé cuenta de otra forma posible de vivir la vejez.

TEMÁTICA | Tercera Edad | Modelos positivos
| Cine.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 59 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | León.

PRODUCTORA | LAAV MUSAC
| Fundación Carasso.

DIR. | Chus Domínguez | Inma Álvarez
| Personal y residentes del Hostal España.



REINAS DE ORANGO

TODOS LOS PÚBLICOS.
VOSE: Inglés.

En el sudoeste de Guinea Bissau existen unas islas en las que vive un pueblo muy especial, los bijagós. En esta sociedad las mujeres son las protagonistas, son las que deciden cómo administrar las cosechas o castigar los delitos, son las sacerdotisas del templo, las que pueden comunicarse con los dioses, las fuerzas de la naturaleza y los espíritus de los difuntos. Para los Bijagós la mujer es temida y respetada, ya que la consideran capaz de decidir sobre la vida y la muerte.

TEMÁTICA | Mujer | Imaginarios | Ecología.
AÑO | 2020.

DURACIÓN | 52 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

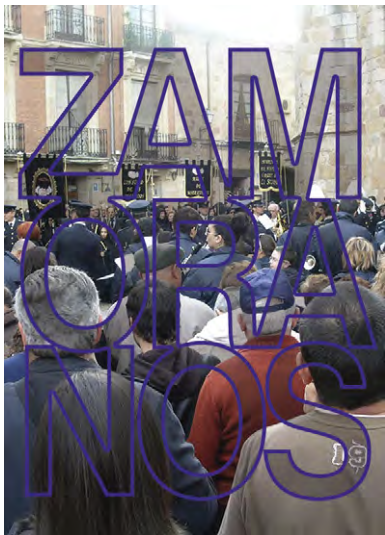
UBICACIÓN DEL RODAJE | Guinea Bissau.

PRODUCTORA | 1080 Wildlife Productions.

DIRECCIÓN | Raúl Bueno.

SONIDO | Joaquín Gordillo.

MÚSICA | Audio Network.



ZAMORANOS

TODOS LOS PÚBLICOS
Versión Original: Castellano.

Zamoranos es un viaje por las calles de Zamora desde el Miércoles Santo al Sábado Santo, siguiendo a sus cofrades, a sus pasos y a sus gentes. Acompañando la mirada etnográfica de uno de los miles de visitantes que cada año llegan a Zamora en estas fechas, este documental nos permite rememorar esta tradición secular. Una tradición centenaria que este 2020 se vio bruscamente suspendida por la irrupción del coronavirus en el mes de marzo.

TEMÁTICA | Semana Santa | Tradición
| Turismo.

AÑO | 2016.

DURACIÓN | 47 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Zamora

PRODUCTORA | Josep M. Comelles.

DIRECCIÓN | Josep M. Comelles.

Tiempo de Gracia

German

Pepo

Belita

Olaf



La fotografía a través de cuatro generaciones

Producción y realización: Ismael Aveleira e Isabel Barrionuevo con
Pipo Gracia, Belita Gracia, Ninfa Gracia y Olaf Pla Gracia
Documentación y entrevistas: Isabel Barrionuevo
Música: Sog | Los Insolventes | Olaf y los EIdomes
Sonido directo: Marina Díez | Pablo Prieto
Postproducción de sonido: Tomás García
Imagen y edición: Ismael Aveleira

44' 55"  2020

Tiempo de Gracia recupera y acompaña la vida y obra de cuatro generaciones de una misma familia dedicada a la fotografía pero con una vocación artística polifacética. Desde finales del siglo XIX hasta principios del XXI observamos los cambios de la sociedad a la vez que los numerosos ecos que se producen entre épocas. Tiempo de Gracia avanza a lo largo de cinco años entre el recuerdo de los momentos congelados y la afluencia del presente.

TEMÁTICA | Fotografía | Familia
| Memoria histórica.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 45 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | León.

PRODUCTORA | Ismael Aveleira.

DIREC. | Ismael Aveleira | Isabel Barrionuevo.

FOTOGRAFÍA | Marina Díez | Pablo Prieto
| Tomás García.

TIEMPO DE GRACIA

TODOS LOS PÚBLICOS.
Versión Original: Castellano.



AL SON DE LA TSINGUA

TODOS LOS PÚBLICOS

Versión Original: Castellano y Patsuezu.

Documental que busca poner en valor el “patsuezu”, a partir de conocimientos tradicionales y actividades vinculadas con su uso. Muestra la importancia de su habla y la relación que tiene con aspectos esenciales de la cultura y la identidad del sudoeste de Asturias y el norte de León. Este documental, testimonio representativo de un territorio, quiere sensibilizar sobre los valores del patrimonio cultural para la sociedad.

TEMÁTICA | Lingüística | Tradición | Folklore.

AÑO | 2019.

DURACIÓN | 41 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | León.

PRODUCTORA | Dirección General de Patrimonio Cultural. Junta de Castilla y León.

DIRECCIÓN | Carmen Comadrán.

FOTOG. | Nadia Martínez | Adrián Fernández.

MONTAJE | Nadia Martínez | Leire Álvarez.

danza todo el tiempo

dirigido por sergi gras



Escuela Profesional de Danza de Castilla y León
Centro "Ana Laguna" de Burgos



DANZA TODO EL TIEMPO

TODOS LOS PÚBLICOS.
Versión Original: Castellano.

Danza todo el tiempo es una aproximación experimental a la práctica de la danza, centrada en el ritmo y en la oscilación de los cuerpos. A través de sus representaciones, acompañaremos a un grupo de bailarinas en su último curso en la academia de danza. Un año que significará un cambio de etapa en sus vidas, en el que dejarán atrás su escuela para intentar incorporarse a un mundo laboral, una experiencia que trasciende en la pantalla.

TEMÁTICA | Danza | Mujer | Experimental.
AÑO | 2019.

DURACIÓN | 16 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Burgos.

PRODUCTORA | Sergi Gras.

DIRECCIÓN | Sergi Gras.

FOTOGRAFÍA | Sergi Gras.

MÚSICA | Andrés Alonso.



ESPERO

TODOS LOS PÚBLICOS.

Versión Original: Castellano | VOSE: Árabe.

La población saharauí lleva más de cuarenta años refugiada en Argelia esperando poder volver a su tierra, ocupada por Marruecos. Mientras el gobierno del Frente Polisario trata de resolver el conflicto por la vía institucional, los jóvenes saharauíes abogan por volver a un conflicto armado. Desesperados por la espera y confundidos ante una situación que parece no llegar a su fin, estos jóvenes se refugiaron en el cine, que se convertirá en su única arma.

TEMÁTICA | Desplazados | Cine
| Descolonización.

AÑO | 2019.

DURACIÓN | 16 mins.

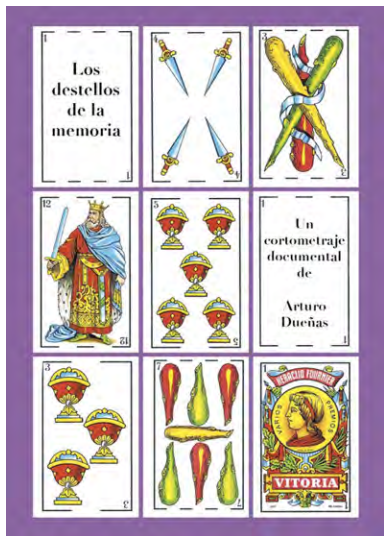
PAÍS PRODUCCIÓN | Argelia.

PRODUCTORA | Adrián Díaz.

DIRECCIÓN | Adrián Díaz | Loreto Saiz.

FOTOGRAFÍA | Adrián Díaz | Loreto Saiz.

MONTAJE | Adrián Díaz | Loreto Saiz.



LOS DESTELLOS DE LA MEMORIA

TODOS LOS PÚBLICOS.
Versión Original: Castellano.

Las doce cartas de la baraja española acompañan los recuerdos de un pueblo de la meseta castellana. Historias de la infancia y de la juventud, de quienes emigraron, de quienes se quedaron y de los que regresaron años después. Antonia, Milagros, Edilberta, Ángel, Irene, Crescencia, María Ana, Tomás, Juliana, Margarita, Lorenza y Dionisio, van componiendo los destellos de la memoria.

TEMÁTICA | Despoblación | Mujer
| Tercera edad.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 15 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Valladolid.

PRODUCTORA | La Esqueva Films.

DIRECCIÓN | Arturo Dueñas.

SONIDO | Nicolás de la Rosa.

RECITADORA | María Luisa Monje.



¡QUÉ VIENE EL ANTRUEJO!

TODOS LOS PÚBLICOS.
Versión Original: Castellano.

Los carnavales o "antrujeos" son herederos de las antiguas mascaradas invernales que daban la bienvenida al nuevo año, y del sincretismo que se produjo entre estas fiestas paganas y el cristianismo. Pero el carnaval de Villanueva de Valrojo es, ante todo, una época en la que sus habitantes se divierten, ríen, comen, beben, bailan y regresan a sus orígenes, un pueblo de La Carballada marcado por la despoblación y por la falta de oportunidades.

TEMÁTICA | Mascaradas | Tradición
| Despoblación.

AÑO | 2020.

DURACIÓN | 15 mins.

PAÍS PRODUCCIÓN | España.

UBICACIÓN DEL RODAJE | Zamora.

PRODUCTORA | Proyecto Antruevo.

DIRECCIÓN | Proyecto Antruevo.

FOTOGRAFÍA | Alba Familiar.

MONTAJE | Vega Peláez.

SECCIÓN OFICIAL 2020
SELECCIÓN CASTILLA Y LEÓN



VISIONADOS TEMÁTICOS

DOCUMENTALES HISTÓRICOS
CICLO DE CHARLAS ONLINE
JURADO ETNOVIDEOGRAFICA 2020

Te facilitamos nueve **selecciones temáticas** para facilitar el visionado de los documentales de esta edición de la EtnoVideográfica.

1 CINCO CIUDADES... UN MUNDO

En estos documentales **las ciudades serán las protagonistas**. Espacios urbanos que atraviesan todo el globo terráqueo y que nos acercan a sus calles, a sus gentes y a sus problemas diarios. Distintas formas de vivir la cotidianidad y la hospitalidad, y diferentes maneras de enfrentarse a la llegada de inmigración, la irrupción del coronavirus o la expropiación forzada de sus casas y territorios.

A NEW ERA	04
LA NAPOLI DI MIO PADRE	16
CAIRO: SYMPHONY OF A CITY	18
KOPACABANA	21
WE ARE NOT VENICE	26

2 EN LOS MÁRGENES

Los territorios urbanos son espacios en constante transformación. Procesos migratorios, desplazamientos forzados, formación de guetos y problemas de delincuencia, generan amplias capas de sectores vulnerables que viven en condiciones de marginalidad.

Esta selección pretende dar luz a aquellos que se encuentran en los márgenes de la sociedad y sufren las consecuencias negativas de esta situación.

VIDAS MENORES	03
A PUNK DAYDREAM	06
DISPLACED	12
BLUE BOY	17
ESTAMOS, QUE ES GANANCIA	23

3 TRABAJOS INVISIBLES

Las labores, los oficios y los modos de producción siempre han sido un ámbito de interés antropológico y etnográfico. Por ello, esta selección ofrece un viaje por varios lugares del mundo atendiendo a diferentes formas de trabajo manual, de producción, de empleo y de entender nuestra relación con el medio ambiente.

MAESE	07
CITIZEN, SCIENCE, REVOLUTION	08
SPLITTING STONE	15
MANTENIENDO TRAYECTORIA	19
MIRANDA	28

4 DECOLONIZANDO

Bajo el término "**decolonialidad**" se encuadra toda una corriente de pensamiento que trata de comprender el presente teniendo en cuenta las consecuencias del colonialismo en las sociedades que sufrieron procesos de colonización.

Esta selección tiene el objetivo de poner la lupa sobre el conflicto y sobre historias de colonialismo que nos resultan más próximas.

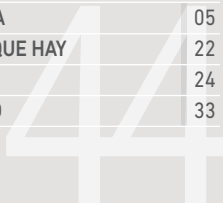
MANOLIÑO NGUEMA	01
LALGAM	10
EN TU PIEL	14
ESPERO	38

5 MUJERES EN ACCIÓN

El **papel de las mujeres**, en muchas ocasiones, no se encuentra suficientemente reconocido y visibilizado. Afortunadamente, cada día somos más conscientes de las contribuciones de las mujeres en todas las sociedades y culturas.

Esta edición del Festival contará con un 40% de realizadoras y muchas de las historias que podremos disfrutar tienen a las mujeres como protagonistas.

MUDJERIS DE AREIA	05
LO QUE VES ES LO QUE HAY	22
ESTAR E INFORMAR	24
REINAS DE ORANGO	33



6 LOS SENDEROS DE LA MEMORIA

La **memoria de nuestras vidas**, de nuestras familias y de entorno más inmediato, siempre está presente en las reflexiones sobre la cultura, las tradiciones y los cambios que se producen en nuestras sociedades. Esta selección aborda desde distintas perspectivas cómo se construye esa memoria. Una fuente de valor etnográfico inagotable, que permite renovar el presente y comprender mejor el pasado.

A DONKEY CALLED GERÓNIMO	02
IL SOGNO DI HOMERO	11
LA GUAPA	20
TIERRAS CONSTRUIDAS	29
TIEMPO DE GRACIA	35

7 OTRAS FORMAS DE ENVEJECER

Hay múltiples formas de **vivir el envejecimiento** más allá de las residencias de ancianos. Formas de convivencia en las que la cooperación, la empatía y el apoyo mutuo pueden convertirse en herramientas para hacer de nuestro presente un lugar menos hostil.

LOS DESTELLOS DE LA MEMORIA	39
THEN COMES THE EVENING	13
DANCE OF LOVE	27
HOSTAL ESPAÑA	32

8 ORALIDAD, POESÍA Y DANZA

Aunque vivamos en la era de la cibercultura, la oralidad ha jugado un papel fundamental en la formación de nuestras sociedades. Los aspectos orales del lenguaje siempre han sido un terreno fecundo, no sólo para los lingüistas, sino también para etnógrafos y antropólogos. Esta selección nos llevará a través de la oralidad, la poesía y la danza, al poder de la palabra y a diferentes manifestaciones artísticas.

LA CIUDAD DE LOS APLAUSOS	09
LEON FELIPE. EL POETA PEREGRINO	30
EL TIEMPO ROBADO	31
A SON DA TSINGUA	36
DANZA TODO EL TIEMPO	37

9 NUESTRAS TRADICIONES

Existen numerosas tradiciones arraigadas a lo largo de los siglos y que sobreviven, a pesar de las dificultades, al paso del tiempo. Estas tradiciones seculares han pervivido en muchos territorios donde la despoblación ha hecho mella y, en ciertas fechas señaladas, sirven como una oportunidad para el reencuentro de sus pobladores con aquellos que emigraron en busca de una vida mejor.

POLICIAS, LADROES E VELHOS	25
ZAMORANOS	34
¡QUÉ VIENE EL ANTRUEJO!	40

SECCIÓN OFICIAL 2020
SELECCIÓN CASTILLA Y LEÓN
VISIONADOS TEMÁTICOS

DOCUMENTALES HISTÓRICOS

CICLO DE CHARLAS ONLINE
JURADO ETNOVIDEOGRAFICA 2020

● SÁBADO 9 DIC | 20:00h. | Plataforma ZOOM

**EL CINE DE FERNANDO LÓPEZ HEPTÉNER
RECUPERADO Y RESTAURADO POR IBERDROLA.
DÉCADA DE LOS 50**

Proyección y charla a cargo de **Jaime López Krahe** (1946), profesor emérito de la Facultad de Matemáticas, Informática y Tecnologías de la Universidad de París 8.

Inscripción en:
https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_8VKheOjxREul1INE-TZG2A

FERNANDO LÓPEZ HEPTENER (Écija 1902, Zamora 1993)

Óptico, fotógrafo y cineasta español, fue un pionero dentro del audiovisual español, en particular en el cine industrial y costumbrista. La mayor parte de su obra la realizó en Zamora. Se proyectarán películas de esta década, muchas de las cuales se han restaurado recientemente con la ayuda de IBERDROLA y bajo la dirección de Guillermo López Krahe.



En esta Sección Documentales Históricas podremos disfrutar de películas de patrimonio industrial a través de uno de los primeros documentales realizados en color para Iberduero, sobre la construcción de las presas de Villalcampo, Saucelle, Castro y Aldeadávila. Además se verá otra película documental de las que Fernando López Heptener realizó para Iberdrola y que posteriormente NODO publicaría como material propio. Desde una óptica más etnográfica también se emitirán trabajos centrados en las tradiciones y la vida cotidiana de la provincia de Zamora en aquellos años 50 del pasado siglo, por ejemplo se podrá ver una película sobre la procesión del Viernes Santo en Bercianos de Aliste.

SECCIÓN OFICIAL 2020
SELECCIÓN CASTILLA Y LEÓN
VISIONADOS TEMÁTICOS
DOCUMENTALES HISTÓRICOS



CICLO DE CHARLAS ONLINE

JURADO ETNOVIDEOGRAFICA 2020

REALIZADORAS DE DOCUMENTALES



JUEVES 10 DIC | 20:00h. | Plataforma ZOOM

ELENA MOLINA

Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Complutense de Madrid, completa sus estudios en la Università di Scienze della Comunicazione di Perugia (Italia) y en la Universitat Pompeu Fabra en Barcelona, donde se enamora del documental creativo y empieza a colaborar con el director Isaki Lacuesta y con la productora Marta Andreu. Seguirá formándose en la materia junto a Belkis Vega, Patricio Guzman, Wiseman o Philibert mientras desarrolla su carrera

Inscripción en:

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_7hZAoxcpQMO2STM7KPYnNA

como realizadora vinculada al mundo de la antropología, los derechos humanos y el arte. Ha realizado proyectos para la Televisión de Cataluña, el CCCB (Centre de Cultura Contemporània de Barcelona), el Palau Robert o el HAMMER Museum (L.A), entre otros, y ha colaborado como docente en el Máster de Documental Creativo para Mujeres de LABONNE, Barcelona, el Curso Magistral de Documental Observacional de la Univ. Menéndez Pelayo o en la Escuela de Cine del Sahara EFA Abidin Kaid Saleh. Como directora independiente ha realizado proyectos en Algeria, Burkina Faso, Kuwait, Francia, Haití o Perú, destacando los cortometrajes documentales: *The Puppets Cemetery*, *Quand j'étais petit*, *All I need is a ball* y *Laatash* seleccionados y premiados en diferentes festivales internacionales, y su primer largometraje documental, *Rêve de Mousse* producido por TVC. Actualmente está desarrollando su segundo largometraje, apoyado por el programa europeo ESODOC European Social Documentary, Films Femmes Méditerranée y Acció Viver de Dones Visuals.

La realizadora salmantina nos hablará de su trabajo *Rêve de mousse*: Cruzar el Océano Atlántico para llevar un viejo pesquero desde Francia hasta Haití.

Esta es la propuesta que recibe la directora, quien no dudará en unirse al grupo de voluntarios que llevarán a cabo la hazaña: reparar el *Rêve de Mousse*, un arrastrero de 12m desahuciado por las leyes europeas de pesca, cargarlo de material humanitario y donarlo a los pescadores haitianos. La ilusión, las buenas intenciones y las expectativas iniciales irán transformándose a medida que se alejan de Europa y la realidad del soñado Caribe se revela ante sus ojos. Una ruta inesperada hacia un infierno lleno de buenas intenciones.

RÊVE DE MOUSSE

Largometraje documental 76'

PRODUCCIÓN | CICELY FILMS en coproducción con TV3, con el apoyo de ICEC e Institut Ramon Llull.

COLABORACIÓN | SOLIDARITÉ PÊCHE | MARIONETES NÒ-MADES | LA BONNE Centre de Cultura de Dones Francesca Bonnemaison.

www.elemolina.com



LA PELÍCULA RÊVE DE MOUSSE ESTARÁ DISPONIBLE DENTRO DE LA SALA DE VISIONADO DEL FESTIVAL DEL 8 AL 13 DE DICIEMBRE.



● VIERNES 11 DIC | 20:30h. | Plataforma ZOOM

○ VICKY CALAVIA

Directora, guionista y productora audiovisual. Especialmente sensible a la hora de dar visibilidad a la mujer con trabajos como Elvira de Hidalgo. Calante Divinità (documental, 70 min., 2020), Natividad Zaro. En voz alta (2020), Emilia Baylo (2018), Píldoras por amor (2016), La ciudad de las mujeres (2016) o María Domínguez. La palabra libre (2015), Premio Afirmando los Derechos de la Mujer en el Festival de Málaga, 2016.

Inscripción en:

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_s6xZOqjsRAutuhR2Z1LqFQ

Socia de la ACADEMIA DEL CINE, de CIMA, de ARAME, Unión de Cineastas (Asociación nacional de profesionales del cine), EGEDA, SGAE, PROCURA, APROAR y WomanTalent. Entre otros, es Premio ARAME a la Innovación y Creatividad 2015, Cámara de Comercio, Zaragoza. Premio Fundación 29J “Cultura”, 2018. Premio SIMÓN al MEJOR DOCUMENTAL y MEJOR PRODUCCIÓN por “La ciudad de las mujeres”, 2017 y “Eduardo Ducay. El cine que siempre estuvo ahí”, 2016. Premio BIZNAGA DE PLATA MUJER EN ESCENA-AFIRMANDO LOS DERECHOS DE LA MUJER MEJOR DOCUMENTAL LARGOMETRAJE por “María Domínguez. La palabra libre” en el Festival de Cine de Málaga 2016. Premio AGUSTO al MEJOR DOCUMENTAL por Eduardo Ducay. El cine que siempre estuvo ahí”, Festival de Cine de Zaragoza, 2016. Becada por OEI (Organización de Estados Iberoamericanos) para la realización del proyecto iberoamericano Movilízate en Tijuana, México, 2015. Premio FESTIVAL DE CINE DE ZARAGOZA al Mejor Documental Nacional por “Por qué escribo”, 2013. Y diversos premios por su “Difusión del cine aragonés” como el Premio ALBERTO SÁNCHEZ, Muestra de cine Delicias, Zaragoza, 2012, la BOCINA DE PIEDRA, Jornadas de Cine Mudo de Uncastillo, 2011, el Premio Festival Cine y Salud, Gobierno de Aragón, 2011 o Premio AIPEP, Zaragoza, 2005.

La realizadora aragonesa nos presentará su trabajo **María Moliner. Tendiendo palabras**: Una presencia femenina nos conduce a través de los hechos importantes en la vida de María Moliner, destacando los términos que los definen y dibujan, y las definiciones que de éstos ofrece María en su propio diccionario, de manera que es una narración contada a través de sus propias palabras, destacando la fuerte impronta que la personalidad de María plasma en su obra magna: el Diccionario de Uso del Español.

Una serie de personalidades del mundo de la cultura, la literatura, la historia, la educación, la filología, la archivística... nos guían por la senda de esta vida apasionante dedicada a la vocación y al amor por el lenguaje, como instrumento de comunicación y comprensión del otro, del mundo y de nosotros mismos. *María Moliner. Tendiendo palabras* ha sido merecedora de los siguientes galardones: Mejor Documental Destacado en el festival 12MFF y el Premio del Público en el Festival Internacional Buñuel-Calanda, 2017

MARÍA MOLINER. Tendiendo palabras

Largometraje documental 70'

PRODUCCIÓN | CALADOC Producciones y de la Televisión
Autonómica de Aragón.

vickycalavia.com



LA PELÍCULA **MARÍA MOLINER. TENDIENDO PALABRAS** SE EMITIRÁ EN EL
FACEBOOK DEL FESTIVAL EL DÍA 11 DE DICIEMBRE A LAS 18:00 H.

● **SÁBADO 12 DIC** | 20:00h. | **Plataforma ZOOM**

● **IRIA SANJURJO**

A Coruña, Galicia 1977. Licenciada en Ciencias de la Información por la UCM y especializada en montaje de cine. En 2005 es becada por la escuela CIEVYC- Cine y Artes Visuales, Buenos Aires donde cursará por 1 año Dirección de Cine y Video.



Iria Sanjurjo en España trabaja como montadora de cine y vídeo en proyectos de largometrajes y medimetrojes documentales, medimetrojes de ficción, trailers para cine, reportajes periodísticos, publicidad y videoclips. Actualmente está dirigiendo su primer proyecto personal, una serie documental que registra fiestas y rituales ancestrales de la Península Ibérica y parte de Europa, mezclando la antropología visual con el género de no-ficción.

Inscripción en:

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_fQAmK2ZcTi2EhSAMS5fKSww



La realizadora gallega nos hablará de su trayectoria dentro del documental etnográfico. La charla presentará los trailers de la serie RITUALS, Empalao - Valverde de la Vera, con una trayectoria por festivales de casi 2 años y Serpari y Jarramplas, dos cortometrajes que nos presentan dos rituales multitudinarios en los que lo cristiano y lo profano se entremezclan entre iconografías cristianas. Además reflexionaremos sobre la problemática de grabar este tipo de rituales tanto por su afluencia masiva como por su privacidad extrema.

LOS TRAILERS Y CORTOMETRAJES DE LA SERIE RITUALS SE EMITIRÁN EN DIRECTO DESDE ZOOM DURANTE LA CHARLA CON LA DIRECTORA.

SELECCIÓN CASTILLA Y LEÓN
VISIONADOS TEMÁTICOS
DOCUMENTALES HISTÓRICOS
REALIZADORAS DE DOCUMENTALES



JURADO EtVdGr'20

CLARA GARCÍA FRAILE



Artista nacida en Zamora en 1984, estudió Artes Visuales y Escénicas en la Universidad de Brighton (Reino Unido), un máster de Creación Teatral en la Universidad de las Artes de Amsterdam (DAS Arts, Países Bajos) y el Programa de Estudios Independientes del MACBA (Barcelona) como estudiante becada. Entre 2008 y 2016 formó 'Me and the Machine' con Sam Pearson, con quien creó obras de vídeo, danza y teatro expandido que han sido presentadas internacionalmente: British Council Showcase, La Casa Encendida, Teatro Nacional de Londres, Teatro Alexandrinsky de San Petersburgo, De Balie en Ámsterdam, Fringe de Edimburgo, Temps d'Images en Dusseldorf, MUTEK en Montreal, Teatro da Corte en Turín, Performanssi en Finlandia, Bienal de Jóvenes Creadores de Europa y el Mediterráneo en Tesalónica y un largo etc. Recibieron, entre otros, el premio Arches Brick Award en el Fringe de Edimburgo y varios Premios de Arte Joven de la Junta de Castilla y León.

Desde 2016 realiza trabajos multidisciplinares en solitario que han sido expuestos en

EYE Film Museum de Ámsterdam, Antic Teatre en Barcelona, Centro Conde Duque de Madrid o Zurcher Theatre Spektakel en Zurich. En la actualidad es una de las artistas en residencia 2020 de La Casa Encendida, CA2M y MACBA con su proyecto 'El Tiempo de la Revolución' y trabaja en la escritura de su primera obra de literatura narrativa.

meandthemachine.co.uk/claral

JUAN ANTONIO BERMÚDEZ BERMÚDEZ

(Jerez de los Caballeros, Badajoz, 1970) Es periodista, escritor y programador audiovisual. Licenciado en Ciencias de la Información y Máster en Escritura Creativa por la Universidad de Sevilla, ciudad en la que reside desde 1989, se ha especializado en información y crítica cultural, y ha orientado asimismo su trayectoria profesional hacia la enseñanza y la difusión del cine. Forma parte del equipo de programación del Festival de Sevilla, donde coordina la sección Panorama Andaluz, y programa además otras muestras audiovisuales. Recientemente ha recibido la Medalla de Honor de la Asociación de Escritores y Escritoras de Andalucía (ASECAN), entidad de la que ha sido vicepresidente entre 2010 y 2019. Como escritor, ha publicado hasta la fecha los poemarios Compañero enemigo (2007), Lumbres, vislumbres (2013), Sesión continua en el Salon indien (2015) y Calle lenta (2018).



ANTONIO CADIerno



Director, productor y distribuidor de documentales antropológicos. Fundó en 2007 la productora y distribuidora de documentales “AntropoDocs & Films” que ha desarrollado numerosas coproducciones y ventas internacionales televisivas. Ha realizado documentales antropológicos en los 5 continentes como productor, director e investigador. Actualmente está impulsando una nueva plataforma multimedia educativa de Antropología en VOD y un Laboratorio Experimental de Antropología (LEA) en el Museo Nacional de Antropología de Madrid. Fundador y co-director de la MAAM, Muestra de Antropología Audiovisual de Madrid. Portavoz y miembro de la Junta Directiva y del IMA-Instituto Madrileño de Antropología desde 2016. Fundador y Coordinador del Grupo de Antropología Audiovisual del Instituto Madrileño de Antropología. (IMA). World Delegate en el WCAA- World Council of Anthropological Associations. Miembro permanente del VSA Committee (Comité de Antropología Visual) en el IUAES-International Union of Anthropological & Ethnological Societies. Profesor Universitario de “Antropología Audiovisual y Transmedia” en la Universidad Autónoma de Madrid. Investigador oficial en “Visual Studies” en el EMUI-Euro-Mediterranean University Institute, adscrito a la Universidad Complutense de Madrid. Anualmente es Jurado del “Industry Decision Maker” y tutor en diferentes festivales, workshops y mercados de documental internacional: Astra Film Festival, Golden Tree FF, Espiello, IDFA, FIPA, Dok Leipzig...



ORGANIZA

MUSEO ETNOGRÁFICO DE CASTILLA Y LEÓN

PATROCINAN

Fundación Caja Rural de Zamora

Ayuntamiento de Zamora

Iberdrola

COLABORAN

MUSAC. Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León

MEH. Museo de la Evolución Humana

MSM. Museo de la Siderurgia y la Minería de Castilla y León

FILMOTECA de Castilla y León

IDES. Instituto de las identidades. Diputación de Salamanca

Biblioteca Pública de Ávila

Biblioteca Pública de Palencia

FUENTELFRESNO. Entidad local menor

PALACIO QUINTANAR. Centro de innovación y desarrollo para el diseño y la cultura

MUSEO DEL PALOTEO. San Pedro de Gaillos



www.museo-etnografico.com

